

汉语“春”成语的含义与文化价值分析

Annisa Maulina, Lily Thamrin , Bun Yan Khiong
Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin FKIP Untan Pontianak
Email: annisamaulina63@gmail.com

Abstract

Mandarin idioms are fixed phrases used in Mandarin for a long time and the source is abundant. But, there are differences in environment and perspective in Indonesia and China. Therefore, by analyzing idioms containing spring, we learn mandarin while understanding its cultural value. The research takes mandarin idioms containing the Chinese character “春” (read: Chun) as the object of research. The research method used descriptive qualitative. Through the analysis method, the writer can make a conclusion that in terms of its meanings and emotional color, the most emotional color of the Chinese character “春” (read: Chun) mandarin idioms are that it contains praise. From the perspective of cultural values, the Chinese character “春” (read: Chun) mandarin idioms include teaching methods, expressing the customs and conditions of the Spring Festival, enjoying the spring scenery, the love of children for their parents, traditional architectural culture, characteristics between spring and autumn, then etiquette to become a good ruler.

Keywords: Chinese Idiom, Cultural Values, Emotional Color , Meaning, Spring

引言

成语是人们长期习用个的固定词组，在汉语成语中多由四个字组成。到今天在生活里面中国人还常用成语。绝大多数成语来自中国古代文学作品，神话传说和民间故事。

汉语成语的历史悠久，主题的词组特别多，其中是含有“春”的成语。含有“春”成语的来自数不胜数；神话寓言，历史故事，诗文语句，等。例如：“春风化雨”。这个成语来自《孟子，尽心上》讲述孟子一些孟子思想关于儒家的书。“春风化雨”反映指适宜于草木生长的风雨。

世代相传的遗产，并人类生活的各个方面及其周围环境，所谓事情变成了文化。成为文化之后，成语的含义随着人类生活的发展，所以它的含义又更多又更深的；有的褒义、有的贬义、有的

中性，就叫感情色彩。“春风化雨”原来只能滋养万物的风和雨，以后他称颂师长的谆谆教诲。

在印尼只有两个季节，是旱季和雨季。没有中国的四个季节，尤其春季。我们没有亲自体验春风的感觉和没有多少春季地道的中国文化熟悉我们的文化。还有很多学习中文的学生对汉语成语了解上有困难。若不明白成语的基本知识，就会很难了解成语的整体含义与文化价值。

笔者选择汉语“春季”成语的含义与文化价值分析作为研究对象。笔者的研究范围只关于含有春季的成语。希望通过此研究学习汉语的读者，特别是印尼学习汉语的读者，能够增加成语的知识，特别是春季的成语含义、文化价值和感情色彩。

汪耀楠、严学军(2014) 成语是人们长期以来习用的、简洁精辟的定性短语。它往往具有丰富的历史文化内涵;不少成语蕴含着深刻的人生哲理。平时我们讲话写文章,恰到好处地使用一些成语点缀其间,会使言显得生动活泼,富有韵味。于明善(2011) 成语是汉语语言词汇中想沿习用的固定或短句,绝大多数成语来自我国的古代文化典籍,神话和民间故事。

汉语成语的历史悠久,主题的词组特别多,如《动物成语》和《植物成语》。根据(Marini, B., Thamrin, L., & Suhardi, 2019)动物是在人生有重要的方面,也在语言里面。如,“狗”在中国传统文化中是忠义、助力者和卑贱的坏畜生的象征。“狗头军师”是带“狗”的其中一个成语,其在《汉语成语学习词典》的阐述如“军师:军队中担任谋划的人。比喻专出坏主意的人。”从此可知,“狗”在“狗头军师”的含义是凶恶,是贬义词。据(Thamrin, L., & Suhardi, 2020)人们经常用植物成语的比喻来形容或转述与植物本身的本性非常接近的人性本性。

周一民(2012)提出汉语成语主要来源于中国古代的文化典籍,也有一些来源于外国语言,或为当代创造。例如“寸草春晖”和“春风得意”。“春风得意”来到唐代孟郊《登科后》诗:“春风得意马蹄疾,一日看尽长安花。”“春风得意”说明在公元796年(唐贞元十二年),年届46岁的孟郊又奉母命第三次赴京科考,终于登上了进士第。放榜之日,孟郊喜不自胜,当即写下了生平第一首快诗《登科后》。“寸草春晖”这个成语来源唐代·孟郊《游子吟》

诗:“谁言寸草心,报得三春晖。”。曾智平(2006)认为“寸草春晖”讲唐代诗人孟郊曾写过一首题为《游子吟》的诗,歌颂母爱的无私和伟大。诗中写道孩子就要出门远行了,慈爱的母亲忙着千针万线地为他赶缝衣。母亲将衣裳缝得又密又牢,担心孩乎在外迟迟不能归来。教儿女的就像那小小的青草,又如何报答得了慈母像春天的阳光一样,洒照在身上的那无私深厚的恩情上。根据(Megawati, M., Thamrin, L., 2020)汉语成语的来源是自历史事件,离言传统,名言和民间的口头语,而传说、日常生活中发生的事情、外来语借用。

于明善(2011)认为成语的特点有三点:首先,成语的习用性表现为世代相传,流传久远。其次,成语的意义具有整体性,大多数成语的意义不是字面意义的简单相加,而是经过高度概括的整体意义第三,成语的结构及构成成分都固定的,一般不能任意颠倒词序,随意换用,增减成分。根据(Veronika, T., Thamrin, L., Lusi, L., & Suhardi, 2021)汉语成语的词序不能随意改变,所以成语中的汉字的使用是固定的,不能用另一个汉字代替,尽管汉字有几种形式和发音(拼音和声调)相似的。汉语成语无论在的工作上、生活中、学习中、口语交流和书面写作上使用的范围极为广泛(Permatasari, N. P. A., Thamrin, L., & Suhardi, 2019)。

(Melati, R. R., & Sutajmiko, E., 2012)春季是非热带地区的季节之一,从冬季过渡到夏季。在北半球,春季始于3月21日至6月21日。而在南半球,春季始于9月23日至12月21日。春季是在冬季过后植物再次开的季节。春季使白日

比黑夜比较长。春季通常感到温暖，因为临近夏季，而秋季则因冬季而感到寒冷。中国社会科学院语言研究所词典编辑室（2016）提出“春”的意思包含四个：

- （1）春季；
- （2）指年月；
- （3）比喻生机；
- （4）两性相求的欲望。

指年月的意思可以给我们证明中国人对时间的特征，例如：春秋（春季和秋季。常借指一年的时间；也泛指光阴）、青春（比喻青年时期或充满生机的时期）、枯木逢春（比喻垂危的病人或事物重新获得生机）。在象征意义上，“春”暗含“爱”，如：春心（两性间相思爱慕的情怀。）

（Harimurti,1984）说含义是基于说话者（笔者）和听者（读者）产生感觉或思想一个单词或词组的意义的一个方面。词的含义是围绕词的和感觉的，以及该词产生的情感。汉语中，有一部分含感情，评价色彩的词语叫褒贬词语。兰宾汉、邢向东（2013）指出：人对此所指称的客观事物的主观评价和态度叫感情色彩。褒义词是带有赞扬、喜爱、亲切、敬仰等感情色彩。褒义“春”成语的例如：“春风风人”和“春光明媚”。“春风风人”比喻及时给人以教益和帮助。“春光明媚”原来比喻师长的谆谆教诲。贬义词是带有贬斥、憎恨、厌恶、轻蔑等的感情色彩。褒义“春”成语的例如：“春蚓秋蛇”和“一场春梦”。“春蚓秋蛇”比喻书法拙劣得像春天得蚯蚓或秋天的蛇得行迹那样弯

弯曲曲。“一场春梦”以后比喻想落空。

中性词是不带明显的感情色彩、既不表示肯定、也不表示否定、既没有赞扬、喜爱、也没有厌恶、贬斥等感情色彩。褒义“春”成语的例如：“春去秋来”、“春秋笔法”和“春暖花开”。“春去秋来”形容时光流逝、“春秋笔法”以后指文笔曲折而暗含褒贬的写作手法、“春暖花开”形容春天和暖的天气和秀美的景色。

孙美堂（2005）文化价值有特定的角度，指一种价值对象（事物、行为、人本身）对我们做人、做文明人、做特定民族和生活样态的人来说，所具有的意义。吕高超（2017）认为，文化价值就是指一定的价值对象（客体）对人（主体）在文化生成中的意义，当某一对象能够满足人对自身文化生成的需求时，我们说这一对象对人是具有文化价值的；反之，则不具有文化价值。对文化价值的理解可从两个方面进行：一方面，文化价值也是一种价值，是客体属性对满足主体需求的意义，它具有价值的一般性特征；另一方面，文化价值是一种特殊的价值，它有其独有的特征。

研究方法论

本文以含有“春”语素的成语作为研究对象。限定收集的成语条件是由四组成的成语，但没有限定一个成语含别季节语素的成语数字。例如：“春花秋月”、“春蚓秋蛇”、等。这种形式都为本文的研究对象。为了解决上述的问题，笔者使用了描述性定性研究。笔者也使用文献法。由于成语数量很多、有

限的时间和能力，因此笔者的研究范围仅限于两本成语词典中的“春”成语，即：《汉语成语学习词典》和《彩图版小学生成语词典》作为本文的研究成语的基础。接着本文也用《汉语季节成语研究》作为本文研究成语的基础，特别是成语的来源。所谓文献都借助图书馆材料和在一些网站搜索的。通过使用描述法，本文将收集含有春的成语、分析其含义、感情色彩、文化价值，并写出结论。本研究的具体步骤如下：

(1) 收集并记录《彩图版小学生成语词典》和《汉语成语学习词典》的所有汉语成语含有“春”的成语。

(2) 列出含有“春”成语的含义与感情色彩。

(3) 收集与成语含义相关的文献，以在其上找到最接近的文化价值。

(4) 本文把每“春”成语含义和感情色彩描写出来与统计下来。

(5) 本文把有文化价值的“春”成语描写出来。

(6) 结论。

研究结果与分析

在《汉语成语学习词典》和《彩图版小学生成语词典》两本词典中发现了30个汉语“春”成语。在30个汉语“春”成语，笔者找到成语的介意然后分析它的含义。梁宗扬（2012）认为有不少成语中含有特殊的文言句式，如果搞错了就会直接影响对成语的理解。因此，把握文言句式特点，对正确理解一些成语的含义是大有裨益的。接着得到汉语“春”成语的含义，笔者分析30个成语的感情色彩和按它感情色彩分为3种表：褒义、中性、贬义。褒义感情色彩的表包括19

个成语、中性感情色彩的表包括6个成语、贬义感情色彩的表包括5个成语。

汉语“春”成语的感情色彩是褒义成语共有19个（63.33%）表示情感有四个成语（春风得意、春风满面、寸草春晖、暮云春树），表示教化育人有三个成语（春风风人、春风化雨、春露秋霜），表示景色有三个成语（春光明媚、春意盎然、春兰秋菊/秋菊春兰），表示处境有两个成语（枯木逢春/枯树逢春、雨后春笋），表示时间有两个成语（春回大地、万古长春/万古长青），表示为人处世有一个成语（口角春风），表示技能有三个成语（妙手回春、着手成春/著手成春、阳春白雪/白雪阳春），表示品德言谈有一个成语（春华秋实）。

汉语“春”成语的感情色彩是中性成语共有6个（20%）表示景色有四个成语（春寒料峭/料峭春寒、春暖花开、春色满园/满园春色、春花秋月），表示时间有一个成语（春去秋来），表示技能有一个成语（春秋笔法）。

汉语“春”成语的感情色彩是贬义成语共有5个（16.67%）表示处境有三个成语（春梦无痕、虎尾春冰/春冰虎尾、一场春梦 /春梦一场）表示情感有一个成语（春宵苦短）和表示技能有一个成语（春蚓秋蛇）。由于成语的特点之一是世代相传，流传久远的；所以成语发展出体现文化。当对象找到合适的来源来代表它时，文化就包含价值。迪丽拜尔·吾尔作森（2015）认为在汉语中的诸多成语中，都是从完整的故事和事件中演变而来的，它们有来历出处，成语中的各个语言素材的含义可以大概的理解，但是不定能精准认知成语的主要意思，要想明白和理解成语的深层意思，必须弄清楚成语的来源。所以笔者先描

述汉语“春”成语的来源和它的解释，然后根据含义和成语来源背景分析成语的文化价值。汉语“春”成语的文化价值可以得知：建筑传统文化、个人技能水平、情绪、有礼貌的关系、春季的活动、关于春季的情况、春季和秋季的特长对比、关于时间。

建筑传统文化包括“妙手回春”。根据它的含义和故事，“妙手回春”的文化价值是指建筑的传统文化；一种固定在墙上、门或其他表面上反映建筑物名称和性质的装饰性牌匾。因为最后扁鹊医生得到妙手回春的称号为帮治疗虢太子。几千年来，它把中国古老文化流传中的诗文、书法、建筑艺术相结合。深远的意义、深入到社会生活的各个方面，其写景状物，言表抒情，寓意深邃，具有极大的文学艺术感染力。它的意义是作装饰之用；表达人们义理、情感之类的文学艺术。凡是宫殿、亭子、商店、历史悠久或重要人物拥有的地方等以大字题于门额上。

个人技能水平包括“春蚓秋蛇”、“着手成春”/“著手成春”、“阳春白雪/白雪阳春”、“春秋笔法”。“春蚓秋蛇”的文化价值是指难看的字迹书法，因为它表示技能；比喻书法拙劣得像春天的蚯蚓或秋天的蛇得行迹那样弯弯曲曲。“着手成春/著手成春”的文化价值是指很厉害的医术的技能，因为它多比喻医生的医术高明，手到病除。“阳春白雪/白雪阳春”的文化价值是指高度艺术的作品，因为“阳春白雪”“白雪阳春”泛指高深的、不通俗的文艺作品。“春秋笔法”的文化价值是指作品的褒贬，因为含义表示技能。“春秋笔法”指文笔曲折而暗含褒贬的写作手法。

情绪包括“春风得意”、“春风满面”、“虎尾春冰”/“春冰虎尾”、“枯木逢春”/“枯树逢春”、“一场春梦”/“春梦一场”、“春梦无痕”、“春宵苦短”、“暮云春树”。“春风得意”、“春风满面”的文化价值是指得意的情绪。因为“春风得意”代表对自己得意的情绪。然后“春风满面”形容心情愉快，很得意的心情。“虎尾春冰”/“春冰虎尾”的文化价值是指焦急。因为虎尾春冰”/“春冰虎尾”表示非常危险。“枯木逢春”/“枯树逢春”的文化价值是指慢慢变得好。因为它表示坏事越来越好；春天是万物复苏的时节，枯萎的树木花草都会重新焕发生机枯槁的树木遇上春天，重获生机。“一场春梦”/“春梦一场”、“春梦无痕”的文化价值是指神秘的。因为这两个成语含有“春梦”；带有春天美好的征象，无痕的意义是物体留下的印痕。“春宵苦短”的文化价值是指恨的情绪。因为它代表男女之间的情意；恨感觉时间过得很快。“暮云春树”的文化价值是指思念友人。因为它讲诗人杜甫思想在远的地方的朋友李白，想什么时候再看见他。

有礼貌的关系包括“寸草春晖”、“春风风人”、“春风化雨”、“口角春风”、“春露秋霜”、“春华秋实”。根据它的含义和故事“寸草春晖”的文化价值是指孩子对父母的爱；因为父母一生养育孩子。俗话说，万物生长靠太阳，春天萌发的植物更是需要阳光的照射才能得以生长，阳光对它们而言就像默默奉献、不求回报的父母。孟郊的《游子吟》中将“父母”比作“春晖”，将“子女”比作“寸草”；就像“寸草春晖”中“寸草”与“春晖”的关系，

多用来表达父母对子女的爱。“春风风人”的文化价值指常常帮助人。因为它表示教化育人；比喻及时给人以教益和帮助。这个成语讲诗人（刘向）说他不能好像春风一样温暖的。“春风化雨”的文化价值是教人的方式。因为“春风化雨”背景是孟子写了君子对人的五种教育方式；特别是有像及时雨一样滋润化育的。“春风化雨”也表示教化育人；称颂师长的谆谆教诲。“口角春风”文化价值是说话之道。它表示为人处世；比喻说话好听的、入耳的话。也形容说话道。“春露秋霜”文化价值是指容易同情，但在需要时要自霸气。它表示教化育人；讲关于做个好统治者的礼仪，因为他们的地位是社会的反映。管辖皇家法令的主要原则是：在制定法令、策、警告或普通法令、治理军事远征时。但这个成语的重要的特点是在赦免和适用法律和赏罚方面。施予宽恕，应像春天的露水一样慈爱；而在法律和赏罚的公正适用上，语言应像秋天的霜一样刚烈。“春华秋实”的文化价值是指聪明、自律、好到的品性的素质的人。它表示品德言谈；比喻文采和德行、学问和品行修养兼备。

春季的活动包括“春光明媚”、“春色满园/满园春色”。“春光明媚”的文化价值是指春节的习俗和情况。它表示景色；形容春天的风光明艳美丽。到了农历正月初一，大家集拜神祭祖、祈福辟邪、走亲戚和亲友拜年、和给年轻人红包，互相希望好的一年和生活中顺利的；跟亲朋吃团圆饭和守岁。守岁是等待天明，等待明天时候的活动有跳舞唱歌、弹奏乐器、一切以欢乐的民乐。“春色满园/满园春色”文化价值是指享

受粉红色的杏花美景。这个成语来源的诗是关于江南二月的。诗人（叶绍翁）来到一个小园门口，想看看园中春天的花草树木。到了花园，敲了几下门，就没有人来开门了。当他茫然抬头拼命离开时，春天的热情不仅仅在花园里，他突然看到花园墙外盛开的红杏。诗人从一朵盛开的红杏中，领略了热闹的春景。“春色满园”或者“满园春色”也比喻富有生气的繁华景象。

关于春季的情况包括“雨后春笋”、“春寒料峭”/“料峭春寒”、“春暖花开”。“雨后春笋”的文化价值指植物盛开。它表示处境；意思是指春雨过后，竹笋长得又快又多。“春寒料峭”/“料峭春寒”的文化价值是寒冷的早春天。它的意思是春天天气慢慢会暖和，但偶尔也会返寒；讲这微微的寒。“春寒料峭”或者“料峭春寒”讲别看不起春天的天气，甚至冬天已经过了，但早春天的天气还很冷的。“春暖花开”的文化价值是慢慢变得温暖的景象。“春暖花开”意思是春天气候温暖宜人，百花开放，景色优美。

春季和秋季的特长对比包括“春花秋月”、“春兰秋菊/秋菊春兰”。“春花秋月”的文化价值是花和月亮最好的时间对比。春天是花开正盛之时，秋天是月亮最好最净之时；所以花和月最好的时光的意思。所以它形容春天和秋天每一个季节美丽的景色。“春兰秋菊/秋菊春兰”的文化价值是兰花和菊花特点对比。兰花只有在春天才最芬芳，菊花只有在秋天才最秀美，它们各自在自己开花的季节展示出最美好的一面。

关于时间包括“春去秋来”、“万古长春/万古长青”。“春去秋来”的文化价值代表时间流逝。它的意思是春天过去，秋天到来；季节转换。“万古长春/万古长青”的文化价值代表永存；形容美好的事物不会消失，永远存在。这个成语讲永远愿望福皇室繁荣昌盛。

结论

本文通过描述法，分析成语中的含义、感情色彩、和文化价值，分析到了以下结果：

从《汉语成语学习词典》和《彩图版小学生成语词典》成语词典，本文以 30 个汉语春成语为研究对象。

从含义与感情色彩的方面来看，汉语春成语有含褒义、贬义、和中性的感情色彩。最多的感情色彩是含褒义；表示情感、表示教化育人、表示景色、表示处境、表示时间、表示为人处世、表示技能、表示品德言谈。

从文化价值的方面来看，有 8 个汉语春成语包含文化价值，包括：建筑传统文化、个人技能水平、情绪、有礼貌的关系、春季的活动、关于春季的情况、春季和秋季的特长对比、关于时间。

建议

笔者发现关于这方面“春”的文献比较缺，希望这篇论文能够帮助读者关于提高汉语成语知识又了解中国文化，特别是印尼学习汉语的人。笔者认为熟练好成语与了解当地人的文化是成功学习汉语的关键之一，尤其汉语春成语。笔者认为最好是从别的季节和更多的材料考虑成语的含义和文化价值就能帮助读

者更了解中国四个季节的成语与它的文化方面。

参考文献

- 曾智平（2006）《绘图注音版成语三百则》，暨南大学出版社。
- 迪丽拜尔·吾尔侏森（2015）《汉语成语的文化含义及其维译研究》，新疆大学。
- 兰宾汉、邢向东（2013）《现代汉语》，中华书局。
- 梁宗扬（2012）正确推断和理解成语含义. 语文教学与研究。
- 吕高超（2017）《语文阅读教学的文化价值研究》，山东师范大学。
- Marini, B., Thamrin, L., & Suhardi, S. (2019). 汉语成语中四种动物 (狗, 蛇, 马, 龙) 的含义分析. *Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Khatulistiwa*, 8(8). <http://dx.doi.org/10.26418/jppk.v8i8.34786>
- Megawati, M., Thamrin, L., & Lusi, L. (2020). Analisis perbandingan makna air dan api dalam peribahasa Mandarin dan bahasa Indonesia. *Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Khatulistiwa*, 9(7). <http://dx.doi.org/10.26418/jppk.v9i7.41239>
- Melati, R. R., & Sutajmiko, E. (2012). *Kamus geografi* (1st ed.). Aksarra Sinergi Media.
- Permatasari, N. P. A., Thamrin, L., & Suhardi, S. (2019). Analisis makna peribahasa mandarin yang mengandung 4 unsur bagian tubuh manusia. *Jurnal Pendidikan Dan*

- Pembelajaran Khatulistiwa*, 8(7), 781–793.
<http://dx.doi.org/10.26418/jppk.v9i7.41239>
- 孙美堂 (2005) 《文化价值论》，云南人民出版社。
- Thamrin, L., & Suhardi, S. (2020). Perbandingan makna metafora tumbuhan dalam peribahasa Mandarin dan Indonesia. *Literasi: Jurnal Bahasa dan Sastra Indonesia serta Pembelajarannya*, 4(2), 86-91.
<http://dx.doi.org/10.25157/literasi.v4i2.4106>
- Veronika, T., Thamrin, L., Lusi, L., & Suhardi, S. (2021). Analisis kemampuan pemahaman peribahasa Mandarin empat karakter Han pada mahasiswa FKIP UNTAN. *Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra*, 10(1), 40-49.
<http://dx.doi.org/10.25157/literasi.v4i2.4106>
- 汪耀楠、严学军 (2014) 《小学生成语词典》，外语教学与研究出版社。
- 袁婧 (2020) 《汉语季节成语研究》，山东师范大学。
- 于明善 (2011) 《彩图版小学生成语词典》，华语教学出版社。
- 中国社会科学院语言研究所词典编辑室 (2016) 《现代汉语词典 (第 7 版)》，商务印书馆。
- 周一民 (2012) 《现代汉语第 3 版》，北京师范大学出版社。